

SERVICE



Manual de Instruções
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones
Manuale di installazione, uso e manutenzione



AJA0031 | AJA0032

Grelhadores de contacto de vitrocerâmicos • Glass Ceramic Contact Grills • Glaskeramik-Kontaktgrill •
Grills Vitro-ceramiques • Planchas Vitrocerámicas • Piastre in vetroceramica

O fabricante reserva-se o direito de alterar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem notificar direta ou previamente os clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajuste, manutenção e reparações, não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

Le manufacturier réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directement au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el equipo o el contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo *estándar* del equipo. Consulte a su proveedor a fin de obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparación, no contenidas en este manual.

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare una parte dell'apparecchiatura, oppure il contenuto di questo manuale senza dare notifica preventiva o diretta al cliente. Questo manuale si riferisce al modello standard dell'apparecchiatura. Contattate il Vs. Fornitore riguardo la regolazione, la manutenzione o, la riparazione non coperta da questo manuale.

Edition: 2016/07

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL – VERWENDETE SYMBOLE – SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL– SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.
Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.
Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.
Instructions relevantes à sécurité. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.
Instrucciones importantes para la seguridad. Peligro de accidente si no se respetan.
Istruzioni importanti per la sicurezza.



Nota prática para o utilizador.
Useful tip for the user
Nützlicher Anwenderhinweis
Conseils utiles pour l'utilisateur
Nota prática para o utilizador.
Nota pratica per l'utilizzatore



Instruções, apenas, para pessoas devidamente qualificadas.
Instructions only for trained staff.
Anweisungen nur für Fachkräfte.
Instructions seulement pour personnes qualifiées.
Instrucciones solamente para personas calificadas.
Istruzioni solo per personale qualificato

1. Segurança e uso apropriado

1.1. Instruções de segurança

Este equipamento é seguro de utilizar e cumpre os requisitos de segurança europeus em vigor. Porém, o uso inadequado pode levar a acidentes pessoais e danos materiais. Para assegurar o funcionamento correto e o uso seguro, leia este manual antes de utilizar o equipamento. Este manual contém avisos importantes sobre a instalação, segurança, utilização e cuidados a ter com o seu equipamento. Guarde este manual para futura consulta. Verifique que as informações contidas neste manual são transmitidas corretamente aos utilizadores finais deste equipamento. Entregue o manual junto com o equipamento a um eventual novo proprietário. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos que resultem do uso inadequado ou incorreto. Por favor note que as instruções neste manual não substituem as características técnicas gravadas na placa de características fixada diretamente no equipamento. Estas instruções apenas são válidas nos países cujo símbolo se encontra na placa de características que está no equipamento.



Leia com atenção as instruções de segurança abaixo!



Antes de operar o equipamento, verifique-se que não existem eventuais danos visíveis pelo exterior. Nunca utilize um equipamento danificado.



Para evitar o risco de danos ao equipamento, verifique que os dados indicados na placa de características do equipamento correspondem à voltagem e frequência da fonte de eletricidade.



Ligue o equipamento a um circuito elétrico com ligação terra. A segurança elétrica do equipamento só é garantida se esta tiver uma correta ligação terra.



Não ligue o equipamento à fonte de alimentação elétrica com uma ficha múltipla ou um cabo de extensão. Estes não garantem a segurança do equipamento.



Apenas pessoas devidamente qualificadas e competentes podem efetuar a instalação e reparações do equipamento. O fabricante não é responsável por danos que resultem de reparações e outras intervenções efetuadas por pessoas não qualificadas.



A instalação e intervenções de reparação devem cumprir rigorosamente com as regulamentações de segurança locais e nacionais em vigor.



Limpar o equipamento regularmente.



Perigo de queimaduras! Não tocar a superfície de trabalho enquanto o equipamento estiver em operação.

1.2. Finalidade de uso

Os grelhadores vitrocerâmicos servem para cozinhar pelo método *grill*. O fabricante desaconselha qualquer outro tipo de utilização porque esta pode ser perigosa. Os equipamentos destinam-se ao uso comercial. Não utilizar o equipamento no exterior.

1.3. Requisitos ao utilizador

Este equipamento poder ser utilizado por pessoas que receberam instruções prévias relativas à utilização segura do aparelho e que são capazes de entender os riscos envolvidos, incluindo crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, se puderem beneficiar de vigilância ou instruções prévias relativas à utilização do aparelho. As crianças não devem brincar com o equipamento. A manutenção e limpeza não devem ser executadas por crianças sem supervisão.

1.4. Reciclagem

Tratamento do material de embalagem: Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez, retirar os plásticos de proteção do aço inox. Recicle a embalagem de transporte e todos os materiais de proteção.

 **Assegurar a eliminação segura de todas as embalagens plásticas. Manter as embalagens plásticas fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia!**



Desmantelamento do equipamento: Equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais que, quando incorretamente manuseados, podem ser prejudiciais para a saúde humana e para o meio ambiente. Por favor, não deposite qualquer componente do equipamento no lixo doméstico, entregue-os em centros de recolha/reciclagem ou contate o seu fornecedor para aconselhamento.

2. Descrição



Fig. 1

1. Pega da tampa
2. Placa superior
3. Placa inferior
4. Molheira
5. Botão para ativação da placa superior
6. Manípulo para regulação da temperatura (50-250°C)
7. Sinalizador laranja

2.1. Características técnicas

① **As principais características técnicas (alimentação eléctrica) estão gravadas na placa de características fixada no equipamento.**

3. Instalação

3.1. Ligações necessárias

1 tomada elétrica com ligação terra

3.2. Localização de uso

-  Escolha um local seco onde a equipamento não entre em contacto directo com água. Nunca dirigir jactos de água ao equipamento.
-  Coloque a equipamento numa superfície estável e nivelada.
-  Manter a equipamento distante de materiais inflamáveis ou deformáveis pelo calor. Se isto não for possível, isole o espaço em volta do equipamento com um material de isolamento não-inflamável e resistente ao calor.

3.3. Desembalar

Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez, remova todo o material protetor e de embalagem. Verifique a integridade do equipamento. Elimine o material protetor e de embalagem de modo seguro por serem fontes potenciais de perigo. Limpe o exterior do equipamento com um pano húmido.

3.4. Instalação elétrica

-  Verifique que os dados indicados na placa de características do equipamento correspondem à voltagem e frequência da fonte de eletricidade.
-  Ligue o equipamento a um circuito elétrico com ligação terra!
-  O quadro elétrico de alimentação deve ter uma proteção de 30 mA e um disjuntor com 3 mm de separação dos contactos.
-  Ligue a equipamento a uma instalação fixa. Nunca ligue a equipamento com tomadas, fichas múltiplas, extensões ou adaptadores tipo T.
-  Siga as normas em vigor no país em que se encontra.

 ***Na parte posterior do aparelho existe um terminal marcado com o símbolo  que permite a ligação equipotencial entre diversos aparelhos.***

4. Instruções de operação

-  Nunca utilizar a equipamento com mãos molhadas!
-  Evitar impactos bruscos ou forças excessivas sobre as placas. As placas são de vidro e por isso quebráveis.
-  Perigo de queimaduras! As superfícies de trabalho estão muito quentes. Durante o funcionamento não tocar com as mãos nas superfícies de trabalho.
-  Não utilizar materiais sensíveis ao calor nas placas de grelhar (colheres ou recipientes plásticos, etc.) porque estes podem derreter ou incendiar! Não utilizar folhas de alumínio.
-  Não deixar objetos em cima das placas!
-  Quando deteta uma fissura ou qualquer outro dano na placa de grelhar, desligue o equipamento imediatamente da fonte de eletricidade. Neste caso, a placa deve ser substituída por um técnico qualificado.
-  Caso, acidentalmente, seja derramada água ou outro líquido sobre o grelhador, e que possa introduzir-se no seu interior, desligue-o da tomada, de imediato. Seque-o, cuidadosamente, antes de o voltar a utilizar.

4.1. Como começar

 ***Antes da primeira utilização com alimentos, ligue a placa a temperatura máxima (250°). Deixe o equipamento ligado nesta temperatura cerca de 20 minutos para libertar eventuais humidades das superfícies.***

4.2. Operar o grelhador

1. O grelhador possui um manípulo para a regulação de temperatura com uma escala de 50-250°C.

4.2.1. LIGAR

Rode o regulador de temperatura para posição desejada. Ao selecionar a temperatura, com o regulador, o sinalizador do aparelho acenderá, indicando que o aparelho está ligado e a aquecer a resistência.

4.2.2. REGULAR

Para regular a temperatura rode o regulador para a posição desejada. Quando a placa atinge a temperatura, o sinalizador desliga-se. O sinalizador volta a acender e a placa, automaticamente, a aquecer, sempre que a superfície de trabalho do aparelho for inferior à temperatura selecionada.

4.2.3. DESLIGAR

Para desligar o equipamento, rode o regulador de temperatura para a posição 0.

5. Limpeza

- ⚠ Desligar, sempre, o aparelho da fonte de alimentação elétrica antes de efetuar qualquer intervenção de limpeza!
- ⚠ Nunca utilizar jatos de água para limpar o equipamento. Não colocar água em cima/dentro do equipamento ou de qualquer dos seus componentes internos.
- ⚠ Para evitar o perigo de queimaduras, deixe a máquina arrefecer antes de efetuar qualquer operação de limpeza.
- ⚠ Não utilizar detergentes abrasivos, ácidos ou solúveis para limpar o equipamento!

1. Retire o cabo de eletricidade da tomada.
2. Caso existam incrustações na superfície da placa, utilize um raspador adequado para a limpeza de placas vitrocerâmica. Limpe-a cuidadosamente.
3. Utilize um pano húmido com detergente líquido para limpar as placas e as partes metálicas do grelhador.
4. Limpe a placa com um pano seco.

6. Manutenção ⚠

- ⚠ Só pessoas devidamente qualificadas e competentes podem efetuar a instalação e reparações do equipamento. O fabricante não é responsável por danos que resultem de reparações e outras intervenções efetuadas por pessoas não qualificadas.
- ⚠ A instalação e intervenções de reparação devem cumprir, rigorosamente, as regulamentações de segurança locais e nacionais em vigor.
- ⚠ Em caso de quebra do vidro, desligue o aparelho de imediato da tomada e solicite ao fabricante ou a um representante credenciado, a troca do vidro.

6.1. Ajustar o amortecimento do movimento da placa ⚠

Para ajustar o amortecimento do movimento da placa, regule o parafuso que se encontra na torre de suporte dos braços na parte posterior do equipamento.

6.2. Substituir o cabo de alimentação ⚠

- ⚠ A sua substituição só pode ser feita pelo fabricante, pelo seu serviço pós venda ou por pessoal de qualificação similar.

Em caso de necessidade de substituição do cabo de alimentação, esta deve ser feita por um cabo do tipo H05RN-F 3G 1mm² para modelos com 1500W, e do tipo H07RN-F 3G 1,5mm² para os restantes modelos. Para os Estados Unidos e Canadá, o cabo deve ser do tipo SJTO- 14WG PVC 105°C.

6.3. Rearmar o equipamento ✖

O grelhador possui um termostato de segurança com rearme manual que desliga o equipamento em caso de anomalia no sistema de controlo de temperatura. Para efetuar o seu rearme, prima o botão interruptor que se encontra na parte posterior do aparelho.